

МБОУ «1 Кюлетская СОШ имени П.А.Павлова»  
с.Усун  
МР «Вилюйский улус (район)»  
Школьная НПК «Шаг в будущее»

# Диалог с русскими поэтами

Выполнила: Васильева Айта, ученица 7 класса.

Руководитель: Иванова Р.И., учитель русского  
языка и литературы

## Цель работы

показать общий мотив стихотворений  
якутских поэтов со стихами русских поэтов.

# Задачи

- 1.Изучить теоретическую литературу по теме.
- 2.Прочитать стихотворения русских и якутских поэтов.
- 3.Изучить общий мотив стихов русских и якутских поэтов.
- 4.Провести сопоставительный анализ русских и якутских стихотворений.

# Актуальность

- Сопоставительная характеристика стихотворений русских и якутских поэтов может помочь учащимся лучше усвоить учебный материал, привить интерес к литературе.

# Объект исследования

- Стихотворения С.Данилова,  
И.Гоголева, М.Ю.Лермонтова, Н.Заболоцкого  
, С.Есенина.
-

# Предмет исследования:

- Сходство тематики стихотворений русских и якутских поэтов.

# Методы исследования:

- Избран комплекс взаимодополняющих методов исследования: теоретический анализ литературы, наблюдение, сравнительно-сопоставительный метод.
-

## Практическая значимость исследования:

- Материалы данной работы могут быть использованы на уроках русской литературы как учащимися, так и учителями.

# «Слово сердца»

- “...первую искорку любви к художественному слову заронили в наши юные, трепетные души, именно творения русских писателей-Пушкина, Толстого, Некрасова, Кольцова и других. Они нам открыли глаза на существование иных прекрасных миров, и наши руки, подражая их примеру, потянулись к перу...”.
- Д.К.Сивцев-Суорун Омоллоон

- С 1936 года якутская литература становится неразрывной частью советской литературы. Появляются первые переводы произведений якутских писателей на русский язык. "Вся сознательная история моей земли, ее самые светлые и яркие страницы, возрождение и процветание якутского народа связаны с историей дружбы и братства с русским народом,- веско сказал Семен Данилов.

- Изучая творчество якутских поэтов мы нашли много стихов, имеющих общий мотив со стихами русских поэтов, таких как Сергей Есенин, Николай Заболоцкий, Федор Тютчев и др. Такое явление вызвало у меня неподдельный интерес, и я решила сопоставить эти произведения. Стихотворение “Матери” Семена Данилова и “Письмо к матери” Сергея Есенина.

## Стихотворение о матери

у С.А.Есенина

Ты жива еще, моя старушка?  
Жив и я.Привет тебе .привет!  
Пусть струится над твоей  
избушкой  
Тот вечерний несказанный свет.  
И тебе в вечернем синем мраке  
Часто видится одно и то ж-  
Будто кто-то мне в кабацкой  
драке  
Саданул под сердце финский  
дождь.

у С.Данилова

Ийэкээ,чохчы кырыйда5ын,  
Сааьын да быдан ыраатта5а  
Бэл эн тэрэппут о5он-  
Кыырыктыйда дии мин батта5ым.  
Билэбин эн кун тура-тура  
Мин “кунду сурукпун” куутэргин,  
Сурук суо5уттан курутуйан,  
Туун араас туул туьуургун.  
Ойдон сылдыар эн о5он ыраах  
Суус араас эрэйн туьунан  
Арыт энин санаа ыара  
Сурэххин ууйэ тутарын.

- Знаменитое стихотворение Есенина было написано в 1924 г., а С.Данилова – в 1954г. Основой лирического сюжета обоих стихотворений является обращение лирического героя к матери. Композиционно послания строятся почти одинаково.

- Лирической герой Есенина-сын, который стал гулякой и пропойцей. Но он по-прежнему нежно любит свою мать, обещает вернуться домой, “когда раскинет ветви по-весеннему белый сад”. В стихотворении звучит надежда лирического героя на свое духовное обновление, на излечение от душевных ран материнской любовью.

- Лирический герой С.Данилова-сын-бродяга.Он такой же нежный, как и есенинский герой.Сын уверяет, что ему дорог ее покой, просит, чтобы она зря не беспокоилась.Он благодарит мать за то, что она вселила тепло в сердце его и что это тепло хранит его от стужи и огня.

# Общее

- Общее в этих стихотворениях то , что оба сына успокаивают матерей.Каждый из сыновей говорит, что мать из-за волнения все преувеличивает, что он взрослый и может за себя постоять, и поэтому не стоит беспокоиться.

- В творчествах нашего земляка Ивана Гоголева и русского поэта М.Ю.Лермонтова нашли много сходства в тематике.У обоих есть стихотворения, посвященные Кавказу.
- Впечатления после поездки на Кавказ вылились у И.Гоголева в стихотворении “Кавказ”.

Удивительно красивые стихотворения обоих произведений отражают красоту гор Кавказа

Кавказ у И.Гоголева	Кавказ у М.Ю.Лермонтова
<p>Анныбар Кавказ.Уһулу ойбут Очуос таас уөһэ ыттан турабын, Кун быһый чубукулуу сабахтан ойбут, Алтан аалылыыр күөх хайа сыабын. Анныбар Кавказ.<u>Былыты</u> <u>аалар</u> <u>Очуос таас уөһэ ыттан</u> <u>турабын.</u> Үрдүк аналлаах норуот уола, Мин, үрдүгү таптыыбын.</p>	<p>Синие горы Кавказа, приветствую вас! вы взлелеяли детство мое; вы носили меня на своих одичалых хребтах, облаками меня одевали, вы к небу меня приучили, и я с той поры все мечтаю об вас да о небе. Как я любил твои бури, Кавказ! те пустынные громкие бури, которым пещеры как стражи ночей отвечают!.. Воздух там чист, как молитва ребенка; И люди как вольные птицы живут беззаботно;</p>

- **Основная идея стихотворений** – раскрытие мира души поэта и выражение искренней любви к Кавказу.
- **В основе композиции** лежит передача внутреннего душевного состояния авторов, поэтому повествование ведется от первого лица.

- М.Ю.Лермонтов и Иван Гоголев признаются в любви к городу Москве.Они воспели ее как русскую столицу. Родной Москве М.Ю.Лермонтов был предан до конца своих дней.

# О Москве

Мин Москвам!

Москва,Москва!...

Мин Москвам!

Мөлүйүөн сурэбин тыаһа

Бу модун тылга  
ньиргийэр,

Мөлүйүөн сурэбин  
сылааһа

Бу истинг тылтан илгийэр.

Мин Москвам!

Москва, Москва!.. люблю тебя как сын,  
Как русский,- сильно, пламенно и  
нежно!

Люблю священный блеск твоих седин  
И этот Кремль зубчатый, безмятежный.  
Напрасно думал чуждый властелин\*  
С тобой, столетним русским великаном,  
Померяться главою и обманом  
Тебя низвергнуть. Тщетно поражал  
Тебя пришлец: ты вздрогнул - он упал!  
Вселенная замолкла... Величавый,  
Один ты жив, наследник нашей славы.

## С.Данилов и Н.Заболоцкий

- Следующими произведениями, привлечшими мое внимание, стали стихотворения С.Данилова “Сурэх” (Сердце) и стихотворение Николая Заболоцкого “Не позволяй душе лениться”.

“Сурэх”

СурэБэлдыэ суохтаах  
сурэх!  
Сурэххин сурэБэлдьэтимэ.  
Улэлииргэ эруу уэрэт,  
Уоскутума,эрэтумэ.

“Не позволяй душе лениться”

Не позволяй душе  
лениться!  
Чтоб в ступе воду не толочь,  
Душа обязана трудиться  
И день и ночь, и день и  
ночь!

- Стихотворения удивительно совпадают по идее, композиции. Они современники. Изучая биографии обоих поэтов, мы нашли много общего: это прежде всего касается их личности - кристальная честность, скромность, трудолюбие и требовательность к себе.



# Вопрос

- Возникает вопрос: почему так много совпадений? В литературе много терминов, относящихся к таким явлениям: подражание, вольное переложение и др. Конечно, нельзя сказать, что якутские поэты сознательно ориентировали свои стихотворения на стихотворения русских поэтов, но возникающие между ними переклички знаменательны и позволяют говорить о своего рода диалоге и не только поэтов, но и разных культур.

# Вывод

- Взвесив все и обсудив, мы пришли к выводу, что русская поэзия оказала огромное влияние на стихи якутских поэтов. Здесь имеет место диалог двух культур, их перекличка. Такой диалог закономерен, потому что для республики, присоединившейся к России в 1632 году, обращение к русской культуре и русскому языку естественно и органично. Кроме этого важно помнить, что поэты говорят об общечеловеческом.



- Спасибо за внимание!